



### **Schriftführer**

Herr Benjamin Aderholt

### **Presse**

### **Zuschauer**

### **Entschuldigt:**

### **Mitglieder der Bezirksvertretung**

Herr Thomas Kosch	SPD
Herr Stephan Krüger	CDU
Herr Christoph Schneider	CDU
Frau Judith Wolter	pro Köln

### **Ratsmitglieder mit beratender Stimme**

Herr Werner Böllinger	SPD	
Frau Polina Frebel	SPD	
Herr Axel Kaske	SPD	
Herr Horst Noack	SPD	
Herr Franz Philippi	SPD	
Herr Michael Zimmermann	SPD	
Herr Bürgermeister Hans-Werner Bartsch		CDU
Herr Andreas Köhler	CDU	
Frau Yvonne Gebauer	FDP	
Frau Christtraut Kirchmeyer	FDP	
Herr Bürgermeister Manfred Wolf	FDP	

Der Vorsitzende, Herr Bezirksbürgermeister Fuchs, eröffnet die 22. Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim in der Wahlperiode 2009/2014 und begrüßt alle Anwesenden.

Als Stimmzähler werden Herr Lünenbach, Herr Haeming und Herr Dr. Bozay benannt.

Die verfristeten TOP 8.1.5, 10.1.4 und 14.2.1 werden in die Tagesordnung aufgenommen. Der TOP 10.2.4 wird auf Antrag der Fraktion Bündnis90/DieGrünen vertagt.

## Tagesordnung

### I. Öffentlicher Teil

#### 1 Einwohnerfragestunde

1.1 Einwohnerfrage der Liberalen Demokraten

#### 2 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

#### 3 Einwohneranträge gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

#### 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

#### 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

#### 6 Annahme von Schenkungen

#### 7 Anfragen

##### 7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen

7.1.1 Beantwortung der Anfrage der CDU-Fraktion aus der Bezirksvertretung Mülheim vom 26.09.2011, TOP 7.2.1, betreffend den Verkauf der HGK Halle Am Faulbach in Köln-Mülheim  
0600/2012

7.1.2 Beantwortung der Anfrage der SPD-Fraktion vom 05.12.2011 betreffend Elisabeth-Schäfer-Weg (AN/2200/2011)  
0457/2012

7.1.3 Rechtsabbieger-Ampel B8/Düsseldorfer Straße/Am Faulbach  
hier: Anfrage aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom 12.12.2011, TOP 7.2.1  
5226/2011

7.1.4 TOP 7.2.6 Anfrage der SPD-Fraktion vom 16.05.2011 in der Sitzung der BV Mülheim; Naturschutzgebiet am Dünnwalder Kommunalweg  
2432/2011

7.1.5 Anfrage der CDU-Fraktion aus der Sitzung vom 31.01.2012  
Freiwillige Feuerwehr Flittard  
0768/2012

## **7.2 Neue Anfragen**

## **8 Anträge**

### **8.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

8.1.1 Antrag der CDU-Fraktion  
Altkleidercontainer auf öffentlichen / privaten Flächen  
AN/0252/2012

8.1.2 Antrag der Fraktion Bündnis90/DieGrünen  
Carlswerkstr.  
AN/0256/2012

8.1.3 Antrag der  
Fraktion Bündnis90/DieGrünen  
SPD-Fraktion  
CDU-Fraktion  
FDP-Fraktion  
Keupstr.  
AN/0257/2012

8.1.4 Antrag der Fraktion Bündnis90/DieGrünen  
Malteserstr.  
AN/0258/2012

8.1.5 Dringlichkeitsantrag der  
Fraktion Bündnis90/DieGrünen  
SPD-Fraktion  
CDU-Fraktion  
Tiefentalstr. 68 - Baumfällungen  
AN/0378/2012

### **8.2 Vorschläge und Anregungen gemäß § 37 Absatz 5 Satz 5 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

8.2.1 Antrag der FDP-Fraktion  
Resolution für die Beibehaltung der bei Verbraucherinnen und Verbrauchern  
sowie im Einzelhandel bewährten Ladenöffnungszeiten  
AN/0248/2012

## **9 Bericht aus dem Veedelsbeirat**

9.1 Niederschrift des Veedelsbeirates vom 16.01.2012  
0783/2012

9.2 Niederschrift des Veedelsbeirates vom 05.03.2012  
0995/2012

## **10 Verwaltungsvorlagen**

### **10.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

10.1.1 Namensgebung GGS Honschaftsstraße in Köln-Höhenhaus  
0706/2012

10.1.2 Vergabe bezirkisdienlicher Mittel nach § 37 Abs. 3 GO für das Hj. 2012  
0778/2012

10.1.3 Vergabe von Kulturmitteln für das Hj. 2012  
0779/2012

10.1.4 MÜLHEIM 2020, Optimierung und Anpassung Marktplatz Berliner Straße;  
hier: Entwurfsplanung  
0497/2012

### **10.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

10.2.1 Satzung über eine Verlängerung der Veränderungssperre für einen Teilbereich der Ortslage in Köln-Holweide  
Arbeitstitel: Bergisch Gladbacher Straße/Steyley Straße in Köln-Holweide  
0049/2012

10.2.2 221. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen  
0072/2012

10.2.3 Fünfjahresprogramm der Erschließungsmaßnahmen/Straßenbau  
hier: Erschließungsmaßnahmen 2012  
2766/2011

10.2.4 Verkehrliche Maßnahmen in der Bergisch Gladbacher Straße im Bereich der Anschlussstelle Dellbrück  
3686/2011

- 10.2.5 189. Änderung des Flächennutzungsplanes im Stadtbezirk 9, Köln-Mülheim  
Arbeitstitel: Schanzenstraße-Nord in Köln-Mülheim  
hier: Einleitungs- und Offenlagebeschluss  
4806/2011

## **11 Mitteilungen**

### **11.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters**

### **11.2 Mitteilungen der Verwaltung**

- 11.2.1 Baumfällungen im Stadtbezirk Mülheim

- 11.2.2 Unterflurglascontainer im Stadtbezirk Mülheim  
0389/2012

- 11.2.3 Anpassung der Regelungen im Bewohnerparkgebiet "Keupstraße"  
0377/2012

- 11.2.4 Teilnahme an der WWF Earth Hour 2012  
0301/2012

- 11.2.5 Zentrenbudget der Stadt Köln  
Konzept und Förderrichtlinie zur Aktivierung privater Initiative in Geschäftszentren  
0424/2012

- 11.2.6 Spielplatzbedarfsplanung der Stadt Köln 2011  
0569/2012

- 11.2.7 Optimierte Dienstleistung - im Bezirk und im modernen Europa  
4846/2011

- 11.2.8 Mitteilung über Änderung beim Blindenleitsystem - künftige Verwendung anderer Noppenplatten  
0557/2012

- 11.2.9 Toilettenkonzept, Zwischenbericht  
0789/2012

- 11.2.10 Teilaufhebung des Bebauungsplanes 71481/04  
Arbeitstitel: Mündelstraße in Köln-Mülheim  
Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Absatz 1 Baugesetzbuch  
0682/2012

11.2.11 Genehmigung der Bezirksregierung Köln zur Einführung des gebundenen Ganztages an 3 städtischen Gymnasien ab Schuljahr 2012/13  
0822/2012

11.2.12 TOP 8.1.6 Antrag der SPD - Fraktion AN/0078/201 Gierather Straße

hier: Massnahme zur Einhaltung der Geschwindigkeitsbegrenzung  
0487/2012

11.2.13 Lebenswerte Veedel - Bürger- und Sozialraumorientierung in Köln, Handlungsleitfaden Sozialraumkoordination  
0841/2012

11.2.14 Bodensanierung des Kleinen Kalkberges in Köln-Buchforst  
0833/2012

### **11.3 Bemerkungen zur Niederschrift**

## **II. Nichtöffentlicher Teil**

### **12 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**

12.1 Verkauf der HGK-Halle "Am Faulbach" an die Sozialistische Selbsthilfe Mülheim

### **13 Anträge**

### **14 Verwaltungsvorlagen**

**14.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

**14.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

14.2.1 Besetzung der Stelle Schulleiter/in KG Thurner Str. in Köln-Dellbrück  
0892/2012

**15 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

## **I. Öffentlicher Teil**

### **1 Einwohnerfragestunde**

#### **1.1 Einwohnerfrage der Liberalen Demokraten**

Eine Beantwortung der Verwaltung liegt noch nicht vor.

### **2 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

### **3 Einwohneranträge gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

### **4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

### **5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

### **6 Annahme von Schenkungen**

### **7 Anfragen**

#### **7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**

##### **7.1.1 Beantwortung der Anfrage der CDU-Fraktion aus der Bezirksvertretung Mülheim vom 26.09.2011, TOP 7.2.1, betreffend den Verkauf der HGK Halle Am Faulbach in Köln-Mülheim 0600/2012**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

Herr Dr. Portz äußert Verständnis, dass der angefragte Veräußerungswert nicht im öffentlichen Teil genannt wird, eine Beantwortung im nichtöffentlichen Teil sei allerdings zu erwarten. Die Vermutung, dass das Grundstück und das Gebäude unter Marktwert verkauft wurde, steht damit immer noch unwiderlegt im Raum. Eine Wertermittlung muss vor dem Hintergrund, dass an dieser Stelle auch hochwertiger Wohnungsbau möglich wäre, beurteilt werden. Er wird versuchen, über den Liegenschaftsausschuss etwas Konkretes in Erfahrung zu bringen. Weiterhin hinterfragt er, inwieweit die genannte Baugenehmigung bereits erteilt wurde und bittet das Thema Ruhezeiten zu präzisieren, da aus der Nachbarschaft zahlreiche Beschwerden aufgrund der lärmreichen Veranstaltungen in der Halle geäußert werden.

Herr Oster erklärt, dass eine Baugenehmigung zwar beantragt aber noch nicht erteilt wurde.



Herr Scherer führt aus, dass hier die allgemeinen gesetzlichen Ruhezeiten gelten.  
Die Anfrage ist erledigt.

**7.1.2 Beantwortung der Anfrage der SPD-Fraktion vom 05.12.2011 betreffend Elisabeth-Schäfer-Weg (AN/2200/2011) 0457/2012**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**7.1.3 Rechtsabbieger-Ampel B8/Düsseldorfer Straße/Am Faulbach hier: Anfrage aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom 12.12.2011, TOP 7.2.1 5226/2011**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**7.1.4 TOP 7.2.6 Anfrage der SPD-Fraktion vom 16.05.2011 in der Sitzung der BV Mülheim; Naturschutzgebiet am Dünwaldener Kommunalweg 2432/2011**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

Frau Kranz möchte wissen, inwieweit es sich auch in Zukunft um eine Hundewiese handeln soll oder ob das Gebiet auf Verstöße kontrolliert wird.

Oster erklärt, dass es sich um keine Hundefreilauffläche handelt. Aus diesem Grund ist es auch möglich, dass der bezirkliche Ordnungsdienst im Rahmen der personellen Ressourcen die Einhaltung der Anleinplicht für Hunde kontrolliert.

Herr Stahl bittet zu erläutern, ob er es richtig versteht, dass durch die Verpachtung eine privatwirtschaftliche Nutzung der Fläche erfolgt.

Dies wird mit der Fachverwaltung geklärt.

Die Anfrage ist erledigt.

**7.1.5 Anfrage der CDU-Fraktion aus der Sitzung vom 31.01.2012 Freiwillige Feuerwehr Flittard 0768/2012**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

## **7.2 Neue Anfragen**

## **8 Anträge**

### **8.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

#### **8.1.1 Antrag der CDU-Fraktion Altkleidercontainer auf öffentlichen / privaten Flächen AN/0252/2012**

#### **Beschluss:**

Die Verwaltung legt der Bezirksvertretung Mülheim verbindlich dar:

1. Maßnahmen der Verwaltung gegen illegale Altkleidercontainer
2. Übersicht der Rechtsgrundlagen, diese zu verhindern / ordnungsrechtlich zu verfolgen
3. Berichte / Statistiken über entfernte Container bzw. ordnungsbehördliche Maßnahmen gegen Aufsteller bzw. Verantwortliche
4. Pläne zur künftigen Handhabung / Sicherstellung rascher Entfernung illegaler Container
5. Begründung, warum bis dato das Thema in Köln bzw. besonders im Stadtbezirk Mülheim völlig vernachlässigt wurde.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

#### **8.1.2 Antrag der Fraktion Bündnis90/DieGrünen Carlswerkstr. AN/0256/2012**

Herr Hermkes erklärt, dass vor einiger Zeit, schätzungsweise in der Mitte der Carlswerkstr., Bäume entfernt wurden, allerdings keine Ersatzpflanzungen für die Fällungen erfolgten. Er bittet in die Überlegungen mit einzubeziehen, inwieweit es gegebenenfalls möglich sein könnte, die Finanzmittel von einzelnen beschlossenen Maßnahmen des Stadtverschönerungsprogramms, die allerdings nicht ausgeführt werden konnten, für diese Pflanzungen zu verwenden.

#### **Beschluss:**

Die BV-Mülheim beschließt die Wiederherstellung des Alleecharakters der Carlswerkstr..

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**8.1.3 Antrag der  
Fraktion Bündnis90/DieGrünen  
SPD-Fraktion  
CDU-Fraktion  
FDP-Fraktion  
Keupstr.  
AN/0257/2012**

**Beschluss:**

Die BV-Mülheim beschließt die Öffnung der Keupstr. für den gegenläufigen Radverkehr.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**8.1.4 Antrag der Fraktion Bündnis90/DieGrünen  
Malteserstr.  
AN/0258/2012**

Herr Frebel stellt klar, dass ein gleichlautender Antrag im letzten Jahr abgelehnt wurde. Begründet wurde dies seinerzeit mit einer Aussage der Fachverwaltung, dass die Ausfahrtsituation dann zu gefährlich sei. Da keine baulichen Veränderungen vorgenommen wurden, wird die örtliche Gegebenheit auch heute nicht anders zu beurteilen sein, so dass der Antrag seines Erachtens auch wieder abgelehnt werden müsse.

Frau Restle erklärt, dass ihr gegenüber von der Verwaltung im Vorfeld nicht geäußert wurde, dass dies zu gefährlich sei. Herr Dr. Bozay ergänzt, dass die Radfahrer bereits jetzt schon in beide Richtungen fahren, es sich also theoretisch nur um die Legalisierung der bereits gelebten Verkehrsgepflogenheiten handelt. Herr Hermkes gibt zu Bedenken, dass nach der Öffnung auch zusätzliche Schilder, die auf den gegenläufigen Radverkehr hinweisen, aufgestellt werden und die Autofahrer sich damit automatisch umsichtiger verhalten.

Herr Wrobel erläutert, dass er wiederum von dem zuständigen Sachgebiet nicht direkt ein positives Votum erhalten hat. Wenn solche Maßnahmen problemlos möglich sind, wird ihm für gewöhnlich unmittelbar ein entsprechendes Signal von den Fachleuten gegeben. Er versteht den Antrag also zunächst als Prüfauftrag, dessen Ergebnis der BV vorgestellt werden wird.

**geänderter Beschluss:**

Die BV-Mülheim bittet die Verwaltung die Öffnung der Malteserstr. für den gegenläufigen Radverkehr zu prüfen und die Ergebnisse der BV-Mülheim vorzustellen.

**Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich beschlossen bei Enthaltung der CDU-Fraktion und gegen Frau Kaske-Vollmer.

**8.1.5 Dringlichkeitsantrag der  
Fraktion Bündnis90/DieGrünen  
SPD-Fraktion  
CDU-Fraktion  
Tiefentalstr. 68 - Baumfällungen  
AN/0378/2012**

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs bittet zu ergänzen, dass die Baumaßnahme zunächst der BV vorgestellt wird.

Herr Hermkes weist darauf hin, dass die Freifläche an der Schule seines Erachtens auch die Möglichkeit einer Bebauung eröffnet, ohne in den vorhandenen Baumbestand derart massiv eingreifen zu müssen.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim fordert die Verwaltung auf, die im Rahmen der beantragten Baumaßnahme in der Tiefentalstr. 68-70, 51063 Köln, angekündigten Baumfällungen (insbesondere der 17 Platanen) nicht zu genehmigen bzw. eine bereits erfolgte Genehmigung sofort zu widerrufen. Die Bäume sind bei der Realisierung einer Baumaßnahme auf diesem Grundstück zwingend zu erhalten und zu schützen. Die Baumaßnahme kann auf der an die Schule angrenzenden Freifläche realisiert werden.

Die Baumaßnahmen sind der Bezirksvertretung Mülheim im Vorfeld vorzustellen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung der FDP-Fraktion.

**8.2 Vorschläge und Anregungen gemäß § 37 Absatz 5 Satz 5 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

**8.2.1 Antrag der FDP-Fraktion  
Resolution für die Beibehaltung der bei Verbraucherinnen und Verbrauchern sowie im Einzelhandel bewährten Ladenöffnungszeiten  
AN/0248/2012**

Frau Wagner erläutert die Hintergründe des Antrags und bittet, dem Antrag als Signal an die Landesregierung zuzustimmen, um deutlich zu machen, dass auch die Politikerinnen und Politiker vor Ort die bestehenden Ladenöffnungszeiten als sinnvoll erachten und beibehalten möchten.

Herr Stahl bemängelt, dass landspolitische Themen auf Bezirksebene heruntergebrochen werden sollen.

Herr Hermkes widerspricht den Ausführungen von Frau Wagner. Weder habe sich nach seiner Ansicht die Beschäftigungssituation verbessert noch seien die langen Öffnungszeiten für die einkaufende Bevölkerung zwingend erforderlich.

Dr. Portz erwidert, dass die längeren Öffnungszeiten sehr wohl für Menschen, die abends länger arbeiten müssen, vonnöten und deswegen auch nachgefragt sind.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Köln-Mülheim fordert die Landesregierung und den Landtag des Landes Nordrhein-Westfalen auf, das Ladenöffnungsgesetz in seiner aktuell bestehenden Form beizubehalten, und damit den Bürgerinnen und Bürgern und dem Einzelhandel die freie Entscheidung des eigenen Einkaufs- und Verkaufsverhaltens im bisherigen Rahmen zu überlassen.

**Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich abgelehnt gegen die FDP-Fraktion und die CDU-Fraktion.

**9 Bericht aus dem Veedelsbeirat**

**9.1 Niederschrift des Veedelsbeirates vom 16.01.2012  
0783/2012**

Die Niederschrift wird zur Kenntnis genommen.

**9.2 Niederschrift des Veedelsbeirates vom 05.03.2012  
0995/2012**

Die Niederschrift wird zur Kenntnis genommen.

**10 Verwaltungsvorlagen**

**10.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

**10.1.1 Namensgebung GGS Honschaftsstraße in Köln-Höhenhaus  
0706/2012**

**Beschluss:**

Die GGS Honschaftsstraße in Köln-Höhenhaus wird in „Johannesschule“ umbenannt.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**10.1.2 Vergabe bezirkisdienlicher Mittel nach § 37 Abs. 3 GO für das Hj. 2012  
0778/2012**

Herr Dr Portz bittet für die CDU-Fraktion, die Entscheidung der Fraktionsvorsitzendenbesprechung, den Antrag der Schützenbruderschaft Stammheim abzulehnen, nochmals zu überdenken. Die Schützenhalle wird von zahlreichen Vereinen als Veranstaltungshalle genutzt. Insgesamt erreicht die Schützenhalle damit eine enorme

sozialintegrierende Wirkung vor Ort. Diese übertrifft ohne Zweifel die sozialintegrierende Wirkung anderer Hallen im Stadtbezirk, die gerade diesen Effekt für sich reklamieren, bei weitem. Er bittet auch insbesondere vor dem Hintergrund, dass erhebliche Eigenleistung erbracht wird, die Beschlussfassung noch einmal zurückzustellen und zu prüfen, welche weiteren Finanzierungsmöglichkeiten für einen Baukostenzuschuss bestehen.

Herr Lünenbach pflichtet Herrn Dr. Portz bei. Es handelt sich um ein vorbildliches Beispiel an Eigeninitiative.

Der Antrag der Schützenbruderschaft Stammheim wird zunächst zurückgestellt, bis eine Klärung mit dem Sportamt über eine etwaige Alternativförderungsmöglichkeit herbeigeführt wurde.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim beschließt die Verwendung von bezirksorientierten Haushaltsmitteln gem. § 37 Abs. 3 GO NW für das Hj. 2012 gem. Anlage.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**10.1.3 Vergabe von Kulturmitteln für das Hj. 2012  
0779/2012**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim beschließt, aus bezirklichen Kulturmitteln 2012 die in der Anlage aufgeführten Zuschüsse zu gewähren.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**10.1.4 MÜLHEIM 2020, Optimierung und Anpassung Marktplatz Berliner Straße;  
hier: Entwurfsplanung  
0497/2012**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim beschließt

1. die von der Verwaltung vorgelegte Entwurfsplanung (Anlagen 1 bis 7) und beauftragt die Verwaltung, diese in einer Bürgerinformation vorzustellen sowie
2. die Vergabe der zur Realisierung der Maßnahme erforderlichen Ausführungsplanung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

## **10.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

### **10.2.1 Satzung über eine Verlängerung der Veränderungssperre für einen Teilbereich der Ortslage in Köln-Holweide Arbeitstitel: Bergisch Gladbacher Straße/Steyley Straße in Köln-Holweide 0049/2012**

Herr Bezirksbürgermeister möchte wissen, ob durch die Veränderungssperre auch Wettbüros ausgeschlossen werden.

Herr Scherer erläutert, dass unter den Begriff der Vergnügungsstätte auch Wettbüros fallen. Das bedeutet konkret, dass neben dem gewerberechtlichen Aspekt auch aus baurechtlicher Sicht vor Eröffnung eines Wettbüros eine Nutzungsänderung erfolgen muss. Wenn eine Eröffnung illegal erfolgt, kann sodann die Bauaufsicht einschreiten.

Herr Lünenbach möchte präzisiert haben, welche Kriterien die Verwaltung anlegt, um ein Wettbüro zu identifizieren. Nach seiner Beobachtung werden einige nach seinem Dafürhalten offensichtliche Wettbüros zumindest nach außen als Cafebetrieb oder Sport-Bar dargestellt.

Herr Scherer erklärt, dass die Freizeitunterhaltung im Vordergrund stehen muss, wenn beispielsweise ein Kiosk gleichzeitig als Wettannahmestelle dient, ist dies schon kein Wettbüro und damit rechtlich keine Vergnügungsstätte mehr.

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Rat beschließt die Satzung über eine Verlängerung der Veränderungssperre für einen Teilbereich der Ortslage in Köln-Holweide –Arbeitstitel: Bergisch Gladbacher Straße/Steyley Straße in Köln-Holweide– für das Gebiet betreffend das Gewerbegebiet östlich des Autobahnanschlusses Köln-Dellbrück an der Autobahn A 3, beiderseits der Bergisch Gladbacher Straße, zwischen Honschaftsstraße, südlich der Wohnsiedlung Josef-Wirth-Straße, östliche Grundstücksgrenze Bergisch Gladbacher Straße 423, entlang der Bergisch Gladbacher Straße bis Hausnr. 440, einschließlich der Grundstücke Vischeringstraße 1 bis 5, nördlich Vischeringstraße 12, östliche Grundstücksgrenze des Gewerbegebietes bis zur Kleingartenanlage, nördlich der Kleingartenanlage bis zur Zwickauer Straße, Zwickauer Straße, Bergisch Gladbacher Straße bis zur Honschaftsstraße in Köln-Holweide in der zu diesem Beschluss als Anlage beigefügten, paraphierten Fassung.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**10.2.2 221. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen 0072/2012**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Rat beschließt den Erlass der 221. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**10.2.3 Fünfjahresprogramm der Erschließungsmaßnahmen/Straßenbau hier: Erschließungsmaßnahmen 2012 2766/2011**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Verkehrsausschuss, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Verkehrsausschuss stimmt vorbehaltlich des Inkrafttretens der Haushaltssatzung der Verwendung der Mittel im Haushaltsjahr 2012 für die Teilmaßnahmen innerhalb der Bezirke gemäß dem beigefügten Fünfjahresprogramm im Teilfinanzplan 1201 Straßen, Wege, Plätze zu.

Der Verkehrsausschuss verzichtet auf Wiedervorlage, sofern die Bezirksvertretungen uneingeschränkt zustimmen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**10.2.4 Verkehrliche Maßnahmen in der Bergisch Gladbacher Straße im Bereich der Anschlussstelle Dellbrück 3686/2011**

Die Vorlage wurde vor Eintritt in die Tagesordnung vertagt.

**10.2.5 189. Änderung des Flächennutzungsplanes im Stadtbezirk 9, Köln-Mülheim  
Arbeitstitel: Schanzenstraße-Nord in Köln-Mülheim  
hier: Einleitungs- und Offenlagebeschluss  
4806/2011**



Herr Hermkes erläutert die Beweggründe für den Ergänzungsantrag. Insbesondere hält er die Forderung nach mehr Versickerung von Regenwasser auch wirtschaftlich für sinnvoll, da sich bei einer geringeren Kanaleinleitung auch die zu entrichtenden Kanalgebühren entsprechend reduzieren.

Herr Seldschopf möchte den Grund erfahren, warum das Gebiet gegenüber der vor einem Jahr vorgestellten Planung nach Süden ausgedehnt wurde.

Herr Scherer erklärt, dass die beiden Antragspunkte formell im Rahmen des Bebauungsplans und nicht im Flächennutzungsplan behandelt werden. Die Ausweitung des Gebietes erfolgte, da es sich bei der Gesamtfläche um planfestgestellte Fläche handelt, die nun einer gewerblichen Nutzung zugeführt werden soll, so dass auf Flächennutzungsplanebene dieses südliche Gebiet miteinbezogen wurde .

#### **Ergänzungsantrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen:**

Für den im Parallelverfahren aufzustellenden Bebauungsplan sollen folgende Vorgaben gemacht werden:

1. Da sich laut Vorlage die Versickerungssituation von Regenwasser dramatisch verschlechtert, müssen für alle neu geplanten gewerblichen Gebäude und in deren Besitz/Nutzung befindlichen versiegelten Flächen Versickerungsmöglichkeiten für Regenwasser eingeplant werden.
2. Die seit längerem von der Bezirksvertretung Mülheim geforderte Fuß- und Radwegverbindung von der Haltstelle von Sparr Str. in Richtung östliche Schanzenstr. (E-Werk, Palladium und angrenzende Firmen) muss eingeplant werden.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

#### **Beschluss (inkl. Ergänzungsantrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen):**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt

1. für den im planungsverbindlichen Flächennutzungsplan (FNP) in der Anlage 2 dargestellten Bereich eine Planänderung gemäß § 2 Absatz 4 Baugesetzbuch (BauGB) mit dem Ziel einzuleiten, Fläche für Bahnanlagen in Gewerbeflächen umzuwandeln,
2. auf eine frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung zu verzichten, da die Unterrichtung und Erörterung gemäß § 3 Absatz 1 BauGB im Parallelverfahren zum Bebauungsplan "Schanzenstraße Nord in Köln-Mülheim" bereits stattgefunden hat.
3. die 189. Änderung des Flächennutzungsplanes im Stadtbezirk 9, Köln-Mülheim –Arbeitstitel: Schanzenstraße-Nord in Köln-Mülheim– gemäß § 3 Absatz 2 BauGB mit der gemäß § 5 BauGB als Anlagen 1 - 4 beigefügten Begründung und Umweltbericht offenzulegen.

Für den im Parallelverfahren aufzustellenden Bebauungsplan sollen folgende Vorgaben gemacht werden:

1. Da sich laut Vorlage die Versickerungssituation von Regenwasser dramatisch verschlechtert, müssen für alle neu geplanten gewerblichen Gebäude und in

deren Besitz/Nutzung befindlichen versiegelten Flächen Versickerungsmöglichkeiten für Regenwasser eingeplant werden.

2. Die seit längerem von der Bezirksvertretung Mülheim geforderte Fuß- und Radwegverbindung von der Haltestelle von Sparr Str. in Richtung östliche Schanzenstr. (E-Werk, Palladium und angrenzende Firmen) muss eingeplant werden.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**11 Mitteilungen**

**11.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters**

**11.2 Mitteilungen der Verwaltung**

**11.2.1 Baumfällungen im Stadtbezirk Mülheim**

**11.2.2 Unterflurglascontainer im Stadtbezirk Mülheim  
0389/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

Dem vorgeschlagenen Standort der Verwaltung in der Waldecker Straße wird zugestimmt.

**11.2.3 Anpassung der Regelungen im Bewohnerparkgebiet "Keupstraße"  
0377/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.4 Teilnahme an der WWF Earth Hour 2012  
0301/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.5 Zentrenbudget der Stadt Köln  
Konzept und Förderrichtlinie zur Aktivierung privater Initiative in  
Geschäftszentren  
0424/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.6 Spielplatzbedarfsplanung der Stadt Köln 2011  
0569/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.7 Optimierte Dienstleistung - im Bezirk und im modernen Europa  
4846/2011**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.8 Mitteilung über Änderung beim Blindenleitsystem - künftige Verwendung anderer Noppenplatten  
0557/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.9 Toilettenkonzept, Zwischenbericht  
0789/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

Herr Tücks kritisiert, dass der ursprüngliche Ratsbeschluss nicht zeitgerecht umgesetzt wird.

**11.2.10 Teilaufhebung des Bebauungsplanes 71481/04  
Arbeitstitel: Mündelstraße in Köln-Mülheim  
Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Absatz 1 Baugesetzbuch  
0682/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.11 Genehmigung der Bezirksregierung Köln zur Einführung des gebundenen Ganztages an 3 städtischen Gymnasien ab Schuljahr 2012/13  
0822/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.12 TOP 8.1.6 Antrag der SPD - Fraktion AN/0078/201 Gierather Straße  
hier: Massnahme zur Einhaltung der Geschwindigkeitsbegrenzung  
0487/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.13 Lebenswerte Veedel - Bürger- und Sozialraumorientierung in Köln,  
Handlungsleitfaden Sozialraumkoordination  
0841/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.14 Bodensanierung des Kleinen Kalkberges in Köln-Buchforst  
0833/2012**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.3 Bemerkungen zur Niederschrift**



---

Norbert Fuchs  
(Bezirksbürgermeister)

gez. Aderholt

---

Aderholt  
(Schriftführer)